



**CMC 612-02**  
**CMC 612-12 USA**

Produktinformation  
**Kamera-Modul Farbe**

Product information  
**Colour camera module**

Information produit  
**Module caméra couleur**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Modulo telecamera a  
colori**

Productinformatie  
**Cameramodule kleur**

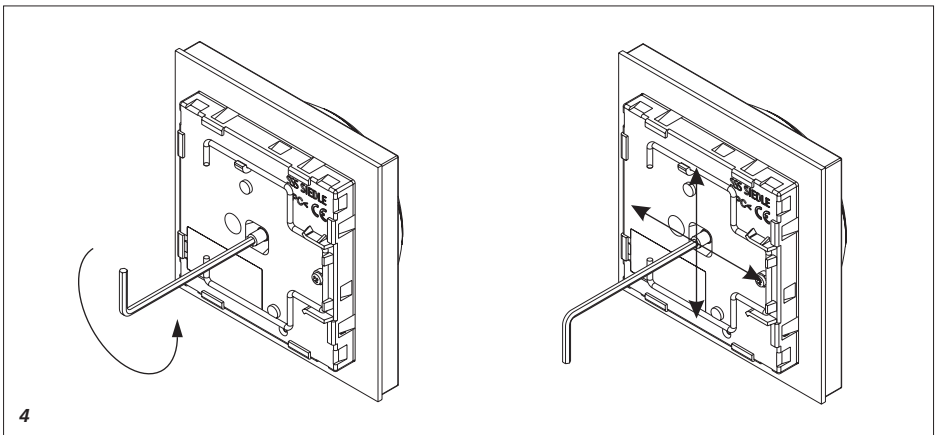
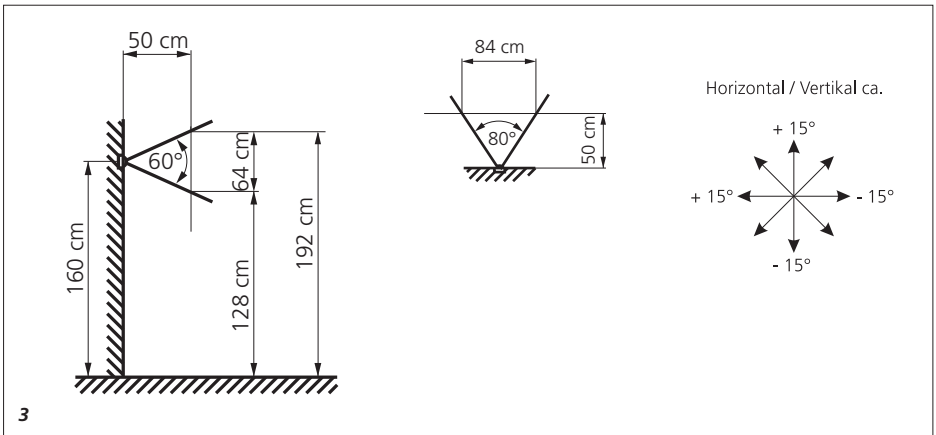
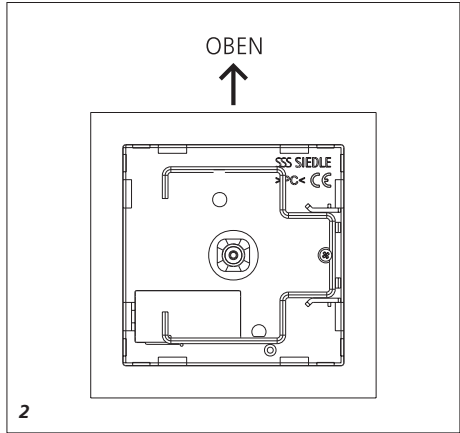
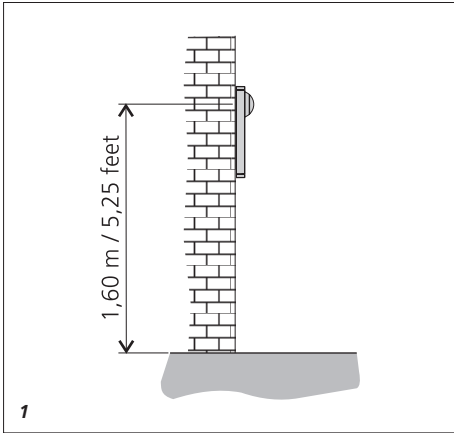
Produktinformation  
**Kameramodul farve**

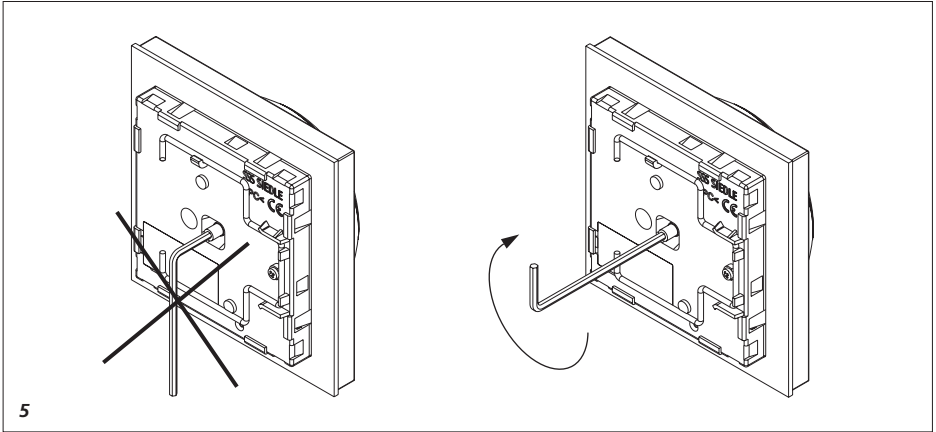
Produktinformation  
**Kameramodul färg**

Información de producto  
**Módulo cámara en color**

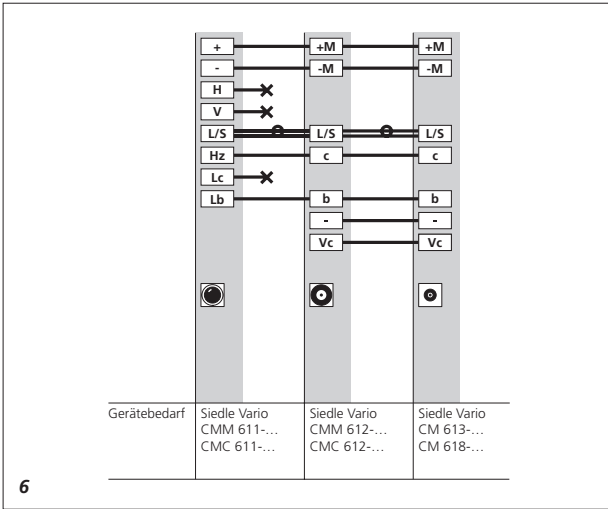
Informacja o produkcie  
**Videofon standardowy**  
**Moduł kamery Kolor**

Информация о продуктах  
**Цвет модуля камеры**





5



6

## Anwendung

Kamera-Modul 80° für die Videoüberwachung, systemfrei. Für den Einbau in Vario 611-Gehäuse. Integrierte Heizung mit Thermostat, Infrarotbeleuchtung und Steuerelektronik. Übertragung des Videosignals über Koaxkabel 75 Ohm.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.



Bei Videoanlagen müssen folgende Einbausituationen unbedingt vermieden werden:

- direktes Gegenlicht
- direkte Sonneneinstrahlung
- Bildhintergrund mit großer Helligkeit
- stark reflektierende Wände auf der gegenüberliegenden Seite der Kamera
- Leuchten bzw. direkte Lichtquellen

## Lieferumfang

- Kameramodul CMC 612-...
- Klemmblock
- Inbusschlüssel Größe 2,5
- diese Produktinformation

## Montage

**1** *Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,60 m bis Kameramitte. Einbau des Kamera-Moduls siehe „Vario-Montageanleitung“ die dem Montagerahmen MR 611-... beiliegt.*

**2** *Einbaulage der Kamera beachten, die Typenbezeichnung muss auf der Rückseite des Modules oben lesbar sein.*

**3** *Blickwinkel der Kamera mit einem Öffnungswinkel von 80°. Der Blickwinkel des Kameramoduls kann je nach Einbausituation horizontal und vertikal um ca. 30° mechanisch vorjustiert werden.*

**4** *Auf der Rückseite der Kamera die mittig liegende Schraube mit dem Inbusschlüssel durch eine Linksumdrehung lösen. Kameraauge mit dem Inbusschlüssel in die gewünschte Blickrichtung positionieren.*

**5** *Kameraauge in der gewünschten Position fixieren, die Schraube dabei nicht mit zu festem Druck anziehen.*

## Klemmenbelegung

+M	Versorgungsspannung
-M	Video 20–30 V DC
Vc	Ansteuerung vom Türlautsprecher für Kamera ein
VKA	Ansteuerung Kameraverteiler –M wird geschaltet
A1	potentialfreier Kontakt für zusätzliche Anwendungen
b	Versorgung 12 V AC
c	für Heizung
	Koaxkabel
L	Leiter
S	Schirm

## Diebstahlschutz

Um die Vario-Module vor unbefugtem Zugriff zu schützen, kann optional der Diebstahlschutz-Controller DSC 602-... in Verbindung mit dem ZDS 601-... eingesetzt werden. Mit diesem lassen sich eingesetzte Module vor unberechtigten Zugriffen sichern.

## Service

**6** *Austausch eines bestehenden Kamera-Moduls (CMC 611-...) gegen eine neue systemfreie Kamera CMC 612-... Die Installation muss nur an der Türstation durchgeführt werden. Die Klemmen – und Vc müssen auf die Klemmen – und Vc am TLM 612-... gebrückt werden.*

## Technische Daten

Für Dauerbetrieb geeignet  
Farbsystem: PAL  
Bildaufnehmer: CMOS-Sensor 1/3" 720 x 480 Pixel (horizontal/vertikal)  
Automatische Tag-/Nachtumschaltung  
Objektiv: 2,9 mm  
Blickwinkel: horizontal ca. 80°, vertikal ca. 60°  
mechanischer Verstellbereich: zusätzlich um ca. 30° horizontal und vertikal  
Auflösung: horizontal 500 TV-Linien  
Infrarotbeleuchtung: integriert  
Videoausgang: 1 Vss an 75 Ohm  
2-stufige Heizung: 12 V AC max. 130 mA  
Betriebsspannung: 20–30 V DC  
Betriebsstrom: max. 105 mA  
Schutzart: IP 54, IK 10  
Umgebungstemperatur: –20 °C bis +55 °C  
Aufbauhöhe (mm): 32  
Abmessungen (mm) B x H x T: 99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Farbsystem: NTSC  
weitere technische Angaben siehe oben

# English

## Application

Camera module 80° for video surveillance, system-free. For mounting in Siedle Vario 611 housing. Integrated heating with thermostat, infrared lighting and electronic control circuit. Video signal transmission via coaxial cable 75 Ohm.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.



In the case of video systems, the following mounting situation must be avoided at all costs:

- direct ajour light
- direct sunlight
- very bright image backgrounds
- highly reflective walls opposite the camera
- lamps or direct light sources

## Scope of supply

- Camera module CMC 612-...
- Terminal block
- Allen key size 2.5
- This product information

## Mounting

**1 Recommended mounting height** *appr. 1.60 m to centre camera.*

*For information on mounting the camera module, see the "Vario mounting instructions" enclosed with mounting frame MR 611-...*

**2 Note the mounting position of the camera, the type designation must be legible at the top back of the module.**

**3 Pick-up angle of the camera** *with an angle of aperture of 80°. The angle of vision of the camera module can be pre-adjusted horizontally and vertically by around 30° depending on the mounting situation.*

**4 On the back of the camera,** *release the centrally positioned screw by screwing the Allen key one turn to the left. Position the camera eye using the Allen key to the required viewing direction.*

**5 Fix the camera eye in the required position by turning the screw. Do not fasten the screw too tightly.**

## Terminal assignment

+M	Supply voltage
-M	Video 20–30 V DC
Vc	Actuation from the door
-	loudspeaker to turn the camera on
VKA	Actuation of camera distributor –M is switched
A1	Potential-free contact
A1	for additional applications
b	Power supply 12 V AC
c	for heating
	Coaxial cable
L	conductor
S	shield

## Pilfer safeguard

In order to protect the Vario modules from unauthorized access, the pilfer safeguard controller DSC 602-... can be optionally used in conjunction with the ZDS 601-... This can be used to protect the inserted modules from unauthorized access.

## Servicing

**6 Exchange of an existing camera module (CMC 611-...) for a CMC 612-...** *The installation only needs to be performed at the door station.*

*The terminals "–" and Vcs must be bridged to terminals "–" and Vcs at the TLM 612-...*

## Specifications

Suitable for continuous operation  
Colour system: PAL  
Image pick-up: CMOS sensor 1/3" 720 x 480 pixel (horizontal/vertical)  
Automatic day/night switchover  
Lens attachment: 2.9 mm  
Aperture angle: horizontal *appr.* 80°, vertical *appr.* 60°.

Mechanical adjustment range: Additional by *appr.* 30° on the horizontal and vertical

Resolution: horizontal 500 TV-lines  
Integrated lighting: infrared

Video output: 1 Vss to 75 Ohm  
2-stage heating: 12 V AC  
max. 130 mA

Operating voltage: 20–30 V DC  
Operating current: max. 105 mA

Protection system: IP 54, IK 10  
Ambient temperature: –20 °C to +55 °C

Height of structure (mm): 32  
Dimensions (mm) W x H x D: 99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Colour system: NTSC

For further technical details, see above

## Application

Module caméra 80° pour la vidéo-surveillance, sans système. Pour montage dans boîtier Siedle Vario 611. Chauffage intégré avec thermostat, éclairage infrarouge et électronique de commande. Transmission du signal vidéo par l'intermédiaire d'un câble coaxial 75 ohms.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.



Pour les installations vidéo, les situations de montage suivantes doivent impérativement être évitées :

- un contre-jour direct
- le rayonnement direct du soleil
- un fond d'une grande luminosité
- des parois très réfléchissantes des parois très réfléchissantes dans l'axe de prise de vue de la caméra
- des lampes ou des sources de lumière directe

## Etendue de la fourniture

- Module caméra CMC 612-...
- Bloc de serrage
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux taille 2,5
- la présente information produit

## Montage

**1 Hauteur de montage conseillée**  
env. 1,60 m du centre de la caméra.  
**Montage du module caméra, voir "Notice de montage Vario" qui est jointe au cadre de montage MR 611-...**

**2 Respecter la position de montage de la caméra, la désignation du type doit être lisible sur la face arrière du module, en haut.**

**3 Angle de vision de la caméra, avec un angle d'ouverture de 80°.**

*L'angle de visée du module de caméra peut être pré-ajusté mécaniquement sur 30° environ en fonction de la situation de montage, horizontalement et verticalement.*

**4 Sur la face arrière de la caméra, desserrer d'un tour sur la gauche la vis se trouvant au centre, à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Positionner l'oeil de la caméra dans le sens de visé souhaité à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux.**

**5 Immobiliser l'oeil de la caméra dans la position souhaitée, sans serrer la vis trop fortement.**

## Implantation des bornes

+M	Tension d'alimentation
-M	vidéo 20–30 V DC
Vc	Activation du portier pour mise en marche de la caméra
VKA	Commutation de l'activation du distributeur de la caméra –M
A1	Contact sans potentiel pour applications complémentaires
b	Alimentation 12 V AC pour chauffage
c	Câble coaxial
L	Conducteur
S	Blindage

## Protection antivol

Pour protéger les modules Vario contre tout accès intempestif, le contrôleur de protection antivol DSC 602-... peut être utilisé, en option, en liaison avec le ZDS 601-... Celui-ci permet de protéger les modules utilisés contre tout accès non autorisé.

## Service

**6 Remplacement d'un module caméra existant (CMC 611-...) par CMC 612-... L'installation ne doit être effectuée que sur la platine de rue.**

*Les bornes "–" et Vc doivent être shuntées sur les bornes "–" et Vc du TLM 612-...*

## Caractéristiques techniques

Convient pour une exploitation en continu

Système couleur : PAL

Appareil de prise de vues : capteur

CMOS 1/3", 720 x 480 pixels (horizontalement/verticalement)

Commutation jour/nuit automatique

Objectif : 2,9 mm

Angle de visée : horizontal 80° environ, vertical 60° environ

Plage de réglage mécanique complémentaire de 30° environ horizontalement et verticalement

Résolution : horizontale

500 TV-lignes

Eclairage infrarouge : intégré

Sortie vidéo : 1 Vss sur 75 Ohm

Chauffage 2 niveaux : 12 V AC

max. 130 mA

Tension d'entrée : 20–30 V DC

Courant de service : max. 105 mA

Indice de protection : IP 54, IK 10

Température ambiante :

–20 °C à +55 °C

Épaisseur saillante (mm) : 32

Dimensions (mm) l x h x p :

99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Système couleur : NTSC

Autres indications techniques, voir ci-dessus

## Impiego

Modulo telecamera 80° per video-sorveglianza, senza sistema. Da integrare nella scatola Siedle Vario 611. Riscaldamento integrato con termostato, illuminazione agli infrarossi ed elettronica di comando. Trasmissione del segnale video tramite cavo coassiale a 75 Ohm.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.



Negli impianti video occorre evitare assolutamente le seguenti situazioni di montaggio:

- in controluce diretta
- direttamente verso la luce del sole
- verso uno sfondo con intensa luminosità
- verso pareti molto riflettenti di fronte la telecamera
- verso luci o fonti di luce dirette

## Kit di fornitura

- Modulo telecamera CMC 612-...
- Morsettiera
- Chiave per viti ad esagono cavo misura 2,5
- Il presente prospetto informativo sul prodotto

## Montaggio

**1** Altezza di montaggio raccomandata circa 1,60 m fino al centro della telecamera. Per il montaggio del modulo telecamera consultare le "Istruzioni di montaggio Vario" allegate al telaio di montaggio MR 611-...

**2** Fare attenzione alla posizione di montaggio della telecamera; la denominazione del tipo deve essere leggibile sul lato posteriore del modulo in alto.

**3** Angolo di ripresa della telecamera con un angolo di apertura di 80°.

L'angolo di ripresa del modulo telecamera può essere regolato meccanicamente di circa 30° sia orizzontalmente che verticalmente in funzione della situazione di montaggio.

**4** Allentare la vite posta al centro del lato posteriore della telecamera, ruotandola di un giro a sinistra con il cacciavite per viti ad esagono cavo. Posizionare l'obiettivo della telecamera con il cacciavite per viti ad esagono cavo nella direzione di ripresa desiderata.

**5** Fissare l'obiettivo della telecamera in posizione desiderata, senza serrare eccessivamente la vite.

## Assegnazione dei morsetti

+M	tensione di alimentazione
-M	video 20-30 V DC
Vc	comando del porter per telecamera ON
-	
VKA	comando distribuzione telecamera -M attivato
A1	contatto a potenziale zero per applicazioni supplementari
A1	
b	alimentazione 12 V AC per riscaldamento
c	
	Cavo coassiale
L	Conduttori
S	Schermatura

## Protezione antifurto

Per proteggere i moduli Vario dall'accesso non autorizzato, può essere utilizzato in via opzionale il controller antifurto DSC 602-... in abbinamento all'accessorio ZDS 601-... In tal modo è possibile proteggere i moduli impiegati da accessi non autorizzati.

## Assistenza

**6** Sostituzione di un modulo telecamera esistente (CMC 611-...) con un CMC 612-... L'installazione deve essere effettuata esclusivamente nel posto esterno. I morsetti "-M" e Vc devono cavallottati con i morsetti "-M" e Vc sul TLM 612-...

## Dati tecnici

Adatto per funzionamento continuo  
Sistema colori: PAL  
Ripresa immagini: sensore CMOS 1/3" 720 x 480 pixel (orizzontale/verticale)  
Commutazione automatica giorno/notte  
Obiettivo: 2,9 mm  
Angolo di ripresa: orizzontale circa 80°, verticale circa 60°  
Range di regolazione meccanico: supplementare di circa 30° orizzontalmente e verticalmente  
Risoluzione: orizzontale 500 TV-linee  
Illuminazione agli infrarossi integrata  
Uscita video: 1 Vss a 75 Ohm  
Riscaldamento a 2 livelli: 12 V AC max. 130 mA  
Tensione d'esercizio: 20-30 V DC  
Corrente d'esercizio: max. 105 mA  
Classe di protezione: IP 54, IK 10  
Temperatura ambiente: da -20 °C a +55 °C  
Altezza di montaggio (mm): 32  
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Sistema colori: NTSC  
Per ulteriori dati tecnici si veda sopra

## Toepassing

Ceramodule 80° voor de video-bewaking, systeemvrij. Voor de inbouw in Siedle Vario 611 behuizing. Geïntegreerde verwarming met thermostaat, infrarood verlichting en stuurlektronica. Overdracht van het videosignaal via coaxkabel 75 Ohm.

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.



Bij video-installaties moeten de volgende inbouwsituaties absoluut vermeden worden:

- direct tegenlicht
- directe zonnestralen
- achtergrondbeeld met grote felheid
- sterk reflecterende muren tegenover de camera
- lampen resp. directe lichtbronnen

## Leveringsomvang

- cameramodule CMC 612-...
- klemmenblok
- inbussleutel grootte 2,5
- deze productinformatie

## Montage

**1 Aanbevolen inbouwhoogte**  
ca. 1,60 m tot midden van de camera. Inbouw van de cameramodule zie „Vario-Montagehandleiding“ die is meegeleverd bij het montageframe MR 611-...

**2 Let op de inbouwpositie van de camera, de type-aandiuiding moet op de achterkant van de module boven te lezen zijn.**

**3 Beeldhoek van de camera met een openingshoek van 80°.** De blikhoek van de cameramodule kan afhankelijk van de inbouwsituatie horizontaal en verticaal tot ca. 30° mechanisch worden bijgesteld.

**4 Op de achterzijde van de camera de in het midden liggende schroef met de inbussleutel linksom losdraaien.** Camera-oog met de inbussleutel in de gewenste blikrichting positioneren.

**5 Camera-oog in de gewenste positie fixeren, de schroef daarbij niet met te sterke druk vastschroeven.**

## Klemmenindeling

+M	verzorgingsspanning
-M	video 20–30 V DC

Vc	aansturing van de deurluidspreker voor camera in
----	--

VKA	aansturing cameraverdeler -M wordt geschakeld
-----	--

A1	potentiaalvrij contact
A1	voor extra toepassingen

b	verzorging 12 V AC
c	voor verwarming

	Coaxkabel
L	geleider
S	scherm

## Diefstalbeveiliging

Om de Vario-module tegen onbevoegde toegang te beveiligen, kan optioneel de diefstalbeveiligingcontroller DSC 602-... in verbinding met de ZDS 601-... worden ingezet. Hiermee laten zich geplaatste modules tegen ongerechtigde toegang beveiligen.

## Service

**6 Omruil van een bestaande cameramodule (CMC 611-...) tegen CMC 612-...** De installatie dient alleen aan het deurstation te worden doorgevoerd.

De klemmen „-“ en Vc moeten op de klemmen „-“ en Vc op de TLM 612-... worden overbrugd.

## Technische gegevens

Geschikt voor continue gebruik  
kleurensysteem: PAL  
beeldopname: CMOS-sensor 1/3" 720 x 480 pixels (horizontaal/verticaal)  
Automatische dag-/nachtschakeling  
objectief: 2,9 mm  
blikhoek: horizontaal ca. 80°, verticaal ca. 60°

extra mechanisch verstelbereik: tot ca. 30° horizontaal en verticaal  
resolutie horizontaal 500 TV-lijnen  
Infrarood verlichting: geïntegreerde video-uitgang: 1 Vss an 75 Ohm  
verwarming: 2-traps 12 V AC max. 130 mA  
Gebruiksspanning: 20–30 V DC  
Gebruiksstroom: max. 105 mA  
Beschermingsklasse: IP 54, IK 10  
Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +55 °C  
Opbouwhoogte (mm): 32  
Afmetingen (mm) B x H x D: 99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Kleursysteem: NTSC  
Verdere technische gegevens zie boven



## Anvendelse

Kameramodul 80° til videoovervågning, systemfri. Til indbygning i Siedle Vario 611-kabinet Integreret varmelegeme med termostat, infrarød belysning og styreelektronik. Transmission af videosignalet via koaksialkabel på 75 ohm.

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.



Ved videoanlæg er det vigtigt, at følgende monteringsituationer undgås:

- direkte modlys
- direkte sollys
- meget lys baggrund
- kraftigt reflekterende mure på modsat side af kameraet
- belysningsmoduler eller direkte lyskilder

## Leveringsomfang

- Kameramodul CMC 612-...
- Klemblok
- Unbrakonøgle, størrelse 2,5
- Denne produktinformation

## Montage

**1** Anbefalet indbygningshøjde ca. 1,60 m til kameraets midte.

Vejledning til indbygning af kameramodulet findes i "Variomontagevejledningen", som er vedlagt monterammeren MR 611-...

**2** Vær opmærksom på kameraets indbygningsposition, typebetegnelsen skal kunne læses øverst på modulets bagside.

**3** Kameraets blikvinkel med en åbningsvinkel på 80°. Kameramodulets betragtningsvinkel kan inden indbygning justeres mekanisk ca. 30° horisontalt og vertikalt afhængigt af indbygningspositionen.

**4** Skruen midt på kameraets bagside løsnes ved at dreje den en omdrejning mod uret med unbrakonøglen. Kameraøjet bringes i den ønskede position ved hjælp af unbrakonøglen.

**5** Kameraøjet fastspændes i den ønskede position, undgå at stramme skruen for hårdt.

## Klemmekonfiguration

+M	Forsyningsspænding til video
-M	20–30 V DC
Vc	Aktivering af kameraet fra dørstationen
-	
VKA	Styring af kamerafordeler, -M kobles
A1	spændingsfri kontakt til yderligere anvendelser
A1	
b	Forsyning 12 V AC til opvarmning
c	
	Koaksialkabel
L	leder
S	skærm

## Tyverisikring

Vario-modulerne kan beskyttes mod ubeføjet adgang ved at bruge tyveribeskyttelses-Controller DSC 602-... i forbindelse med ZDS 601-..., hvis det ønskes. På den måde sikres anvendte moduler mod uberettiget adgang.

## Service

**6** Udskiftning af eksisterende kameramodul (CMC 611-...) med CMC 612-... Installationen skal kun finde sted på dørstationen. Klemmerne "-M" og Vc skal forbikobles på klemmerne "-M" og Vc på TLM 612-...

## Tekniske data

Egnet til konstant drift  
Farvesystem: PAL  
Kamera: CMOS-sensor 1/3" 720 x 480 pixel (horisontalt/vertikalt)  
Automatisk dag-/natskifte  
Objektiv: 2,9 mm  
Horisontal betragtningsvinkel ca. 80°, vertikal ca. 60°  
Ekstra mekanisk justeringsområde på ca. 30° vandret og lodret  
Horisontal opløsning: 500 TV-linjer  
Integreret infrarød belysning  
Videoudgang: 1 Vss ved 75 ohm  
2-trins varmelement: 12 V AC, maks. 130 mA  
Driftsspænding: 20–30 V DC  
Driftsstrøm: maks. 105 mA  
Kapslingsklasse: IP 54, IK 10  
Omgivelsestemperatur: -20 °C til +55 °C  
Frembygningsdybde (mm): 32  
Mål (mm) b x h x d: 99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Farvesystem: NTSC  
Yderligere tekniske data findes ovenfor.

**Användning**

Kameramodul 80° för videoövervakning, systemfri. Montering i Siedle-Vario 611-... Integrerad värme med termostat, infraröd belysning och styrelektronik. Överföringen av videosingnalen görs via en koaxialkabel på 75 ohm.

**Elektrisk spänning**



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.



Vid videoanläggningar måste ovillkorligen följande monterings-situationer undvikas:

- Direkt motljus
- Direkt solsen
- Bildbakgrund med stor ljusstyrka
- Starkt reflekterande väggar som befinner sig mitt emot kameran
- Lampor resp. direkta ljuskällor

**Leveransomfång**

- Kameramodul CMC 612-...
- Anslutningsblock
- Innesexkantsnyckel storlek 2,5
- Denna produktinformation

**Montage**

**1** Rekommenderad monteringshöjd ca 1,60 m till mitten på kameran. För monteringen av kameramodulen, se "Variomonteringsanvisning" som följer med monteringsramen MR 611-...

**2** Beakta kamerans position vid monteringen, typbeteckningen måste kunna läsas upptill på modulens baksida.

**3** Blickvinkeln till kameran med en öppningsvinkel på 80°. Kameramodulens blickvinkel kan förjusteras mekaniskt horisontalt och vertikalt om ca 30°, beroende på monterings-situationen.

**4** På kamerans baksida, lossa skruven som befinner sig i mitten genom att vrida den ett varv åt vänster med hjälp av innesexkantsnyckeln. Placera kameraögat i den önskade blickriktningen med hjälp av innesexkantsnyckeln.  
**5** Fixera kameraögat i det önskade läget, men dra inte åt skruven alltför hårt.

**Klämtilldelning**

+M	Försörjningsspänning
-M	video 20–30 V DC
Vc	Aktivering av dörrhögtalaren när kameran är på
VKA	Aktiveringen av kamera-fördelaren –M kopplas
A1	Potentiallös kontakt för ytterligare användningar
b	Försörjning 12 V AC
c	för värmen
	Koaxialkabel
L	ledare
S	skärm

**Tekniska data**

Lämpar sig för permanent drift  
 Färgsystem: PAL  
 Bildupptagare: CMOS-sensor 1/3" 720 x 480 pixel (horisontalt/vertikalt)  
 Automatisk dag-/nattomkoppling  
 Objektiv: 2,9 mm  
 Blickvinkel: horisontalt ca 80°, vertikalt ca 60°.  
 Ytterligare mekaniskt justeringsområde: på ca 30° horisontalt och vertikalt  
 Upplösning: horisontalt 500 TV-linjer  
 Infrarödbelysning: integrerad  
 Videoutgång: 1 Vss på 75 ohm  
 Värme: med 2 steg 12 V AC max. 130 mA  
 Driftsspänning: 20–30 V DC  
 Driftsström: max. 105 mA  
 Skyddstyp: IP 54, IK 10  
 Omgivningstemperatur: –20 °C till +55 °C  
 Konstruktionshöjd (mm): 32  
 Mått (mm) B X H X D: 99 x 99 x 58

**CMC 612-12 USA**

Färgsystem: NTSC  
 Ytterligare tekniska data, se ovan

**Stöldskydd**

För att skydda Vario-modulerna mot obehögade ingrepp, kan som tillval stöldskydds-controllern DSC 602-... användas tillsammans med ZDS 601-... Med den är det möjligt att säkra de insatta modulerna mot obehöriga ingrepp.

**Service**

**6** Utbyte av en redan befintlig kameramodul (CMC 611-...) mot CMC 612-... Installationen måste endast genomföras vid dörrstationen.  
 Klämmorna "–" och Vc måste byglas på klämmorna "–" och Vc på TLM 612-...

## Aplicación

Módulo cámara 80° para videovigilancia/CCTV, sistema libre Para integración en la carcasa del Vario 611. Calefacción integrada con termostato, iluminación por infrarrojos y electrónica de control. Transmisión de la señal de vídeo por cable coaxial de 75 ohmios.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.



En instalaciones de vídeo, es absolutamente imprescindible evitar las siguientes situaciones de montaje:

- Contraluz directa
- Radiación solar directa
- Fondo de imagen con gran luminosidad
- Paredes muy reflectantes en el lado opuesto de la cámara
- Lámparas o fuentes de luz directas

## Volumen de suministro

- Módulo de cámara CMC 612-...
- Regleta de bornes
- Llave Allen del 2,5
- Esta información de producto

## Montaje

**1** *Altura de montaje recomendada aprox. 1,60 m hasta el centro de la cámara Para la integración del módulo de la cámara, véanse las "Instrucciones de montaje de Vario" adjuntas al bastidor de montaje MR 611-...*

**2** *Tener presente la posición de montaje de la cámara y asegurarse de que la designación de modelo sea legible en la parte superior del lado posterior del módulo.*

**3** *Ángulo de visión de la cámara con una apertura angular de 80°. El ángulo de visión del módulo de cámara puede preajustarse mecánicamente, en función de la situación de montaje, variando el posicionamiento en el plano horizontal y vertical en aprox. 30°.*

**4** *En el lado posterior de la cámara, soltar el tornillo central con la llave Allen girándolo en sentido antihorario. Posicionar el ojo de la cámara con la llave Allen en el sentido de visión deseado.*

**5** *Inmovilizar el ojo de la cámara en la posición deseada, sin apretar excesivamente el tornillo.*

## Funciones de los bornes

+M	Tensión de alimentación
-M	de vídeo 20-30 V DC
Vc	Control desde el altavoz
-	de puerta para encender la cámara
VKA	Se conmuta el control del distribuidor para cámara -M
A1	Contacto libre de potencial
A1	para aplicaciones adicionales
b	Alimentación de 12 V AC
c	para la calefacción
	Cable coaxial
L	conductor
S	apantallamiento

## Antirrobo

Para proteger los módulos Vario contra el acceso no autorizado a los mismos, como opción puede emplearse el controlador de protección antirrobo DSC 602-... conjuntamente con el ZDS 601-... Con este controlador pueden protegerse los módulos utilizados contra un acceso no autorizado a los mismos.

## Servicio

**6** *Sustitución de un módulo de cámara existente (CMC 611-...) por el CMC 612-... La instalación debe realizarse sólo en la estación de puerta.*

*Los bornes – y Vc deben puentearse a los bornes – y Vc del TLM 612-...*

## Características técnicas

Indicado para el servicio continuo

Sistema de color: PAL

Sensor de imagen: Sensor CMOS de 1/3" 720 x 480 píxeles (horizontales/verticales)

Conmutación día/noche automática

Objetivo: 2,9 mm

Ángulo de visión: horizontal aprox.

80 °, vertical aprox. 60 °

Margen de ajuste mecánico: adicionalmente aprox. 30° horizontal y vertical

Resolución: horizontal 500 líneas de TV

Iluminación por infrarrojos: integrada

Salida de vídeo: 1 Vpp a 75 ohmios

Calefacción 2 niveles: 12 V AC, máx. 130 mA

Tensión de servicio: 20–30 V DC

Intensidad de empleo: máx. 105 mA

Grado de protección: IP 54, IK 10

Temperatura ambiente:

–20 °C hasta +55 °C

Altura de montaje (mm): 32

Dimensiones (mm) An x Al x Pr:

99 x 99 x 58

## CMC 612-12 USA

Sistema de color: NTSC

Para más datos técnicos, véase más arriba

**Zastosowanie**

Moduł kamery 80° do nadzoru wideo, uniwersalny systemowo. Do zamontowania w obudowie Vario 611. Zintegrowana funkcja ogrzewania z termostatem, podświetlenie podczerwieni i elektroniczne sterowanie. Transmisja sygnału wideo poprzez kabel koncentryczny 75 om.

**Napięcie elektryczne**



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.



W przypadku instalacji wideo należy unikać następujących sytuacji:

- bezpośrednio padające światło
- bezpośrednio nasłonecznienie
- tło obrazu o bardzo dużej jasności
- silnie odbijające ściany po przeciwnej stronie kamery
- lampy lub bezpośrednie źródła światła

**Zakres dostawy**

- Moduł kamery CMC 612-...
- Kostka zaciskowa
- Klucz imbusowy nr 2,5
- Niniejsza informacja o produkcie

**Montaż**

**1** Zalecana wysokość montażowa ok. 1,60 m od środka kamery. Montaż modułu kamery opisany jest w „Instrukcji montażu Vario” dołączonej do ramy montażowej MR 611-...

**2** Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję montażową kamery, oznaczenie typu musi być widoczne na tylnej ściance modułu u góry.

**3** Kąt widzenia kamery z kątem aperturowym 80°. Pole widzenia modułu kamery można wyregulować mechanicznie w kierunku lewo-prawo i góra-dół o ok. 30°, w zależności od warunków montażowych.

**4** Śrubę umieszczoną pośrodku tylnej ścianki kamery odkręcić kluczem imbusowym w lewo. Obiektyw kamery ustawić w wymaganym kierunku za pomocą klucza imbusowego.

**5** Unieruchomić ustawiony w odpowiedniej pozycji obiektyw kamery, dokręcając śrubę. Nie wolno wywierać przy tym za dużego nacisku.

**Podłączenie zacisków**

+M	Napięcie zasilania kamery
-M	wideo 20-30 V DC
Vc	Zasterowanie z głośnika przydrzwiowego włączania kamery
-	
VKA	Zasterowanie rozdzielczość kamery –M jest włączana
A1	zestyk bezpotencjałowy dla dodatkowych zastosowań
A1	
b	Zasilanie ogrzewania
c	napięciem zmiennym 12 V
	kabel koncentryczny
L	przewód
S	ekran

**Zabezpieczenie antywłamaniowe**

Aby zabezpieczyć moduły Vario przed dostępem osób niepowołanych, można zastosować w opcji sterownik zabezpieczający przed kradzieżą DSC 602-... w połączeniu z ZDS 601-... Przy jego pomocy można zabezpieczyć zainstalowane moduły przed manipulacją przez osoby niepowołane.

**Serwis**

**6** Wymiana zamontowanego modułu kamery (CMC 611-...) na model CMC 612-... Instalację należy wykonać tylko w stacji zewnętrznej. Należy zmostkować zaciski – oraz Vc z zaciskami – oraz Vc w module TLM 612-...

**Dane techniczne**

Nadaje się do pracy ciągłej  
System nadawania koloru: PAL  
Przetwornik obrazu:  
Sensor CMOS 1/3" 720 x 480 pikseli (w poziomie/pionie)  
Automatyczne przełączanie trybu dziennego/nocnego  
Obiektyw: 2,9 mm  
Pole widzenia: w poziomie ok. 80°, w pionie ok. 60°  
zakres regulacji ręcznej: dodatkowo o ok. 30° (w poziomie/pionie)  
Rozdzielczość: w poziomie 500 linii telewizyjnych  
Podświetlenie podczerwieni: zintegrowane  
Wyjście sygnału wideo: 1 Vss do 75 omów  
Ogrzewanie dwustopniowe: 12 V AC max. 130 mA  
napięcie robocze: 20–30 V DC  
prąd roboczy: max. 105 mA  
stopień ochrony: IP 54, IK 10  
temperatura otoczenia: –20 °C do +55 °C  
Wysokość montażu (mm): 32  
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.: 99 x 99 x 58

**CMC 612-12 USA**

System nadawania koloru: NTSC  
Pozostałe parametry techniczne – patrz wyżej

## Область применения

Модуль камеры 80° для видеонаблюдения, независимо от системы. Для установки в корпусе Vario 611 от Siedle. Встроенная система обогрева с термостатом, инфракрасной подсветкой и электронным управлением. Передача видеосигнала по коаксиальному кабелю 75 Ом.

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.



Следующих ситуаций при монтаже видеосистем необходимо избегать:

- прямой свет, падающий с противоположной стороны
- прямые солнечные лучи
- фон с большой яркостью
- интенсивно отражающие стены на противоположной от камеры стороне
- светильники и источники прямого света

## Комплект поставки

- Модуль камеры СМС 612-...
- Блок зажимов
- Ключ с шестигранной головкой, размер 2,5
- Данная информация о продукте

## Монтаж

**1** Рекомендуемая высота монтажа: ок. 1,60 м до центра камеры. Монтаж модуля камеры см. «Инструкцию по монтажу Vario», которая входит в объем поставки монтажной рамки MR 611-...

**2** Учитывать монтажное положение камеры, обозначение типа должно располагаться вверху на задней панели модуля.

**3** Угол обзора камеры с углом охвата 80°. Угол обзора камеры, в зависимости от варианта монтажа, может быть механически настроен на 30° по горизонтали и вертикали.

**4** Расположенный в центре задней панели винт отпустить, вращая влево ключ с шестигранной головкой. Глаз камеры установить в требуемом направлении взгляда, используя ключ с шестигранной головкой.

**5** Глаз камеры зафиксировать в требуемом положении, при этом не затягивать винт со слишком большим усилием.

## Разводка клемм

+M	Электропитание видео
-M	20-30 В пост. тока
Vc	Активирование включения камеры от дверной аудиопанели
-	
VKA	Включается управление распределителем камер -M
A1	Контакт с нулевым потенциалом для дополнительного оборудования
A1	
b	Электропитание 12 В ~ для нагревателя
c	
	Коаксиальный кабель
L	Провод
S	Экран

## Механизм защиты от кражи

Для защиты модулей Vario от доступа посторонних лиц можно дополнительно использовать контроллер охранно-сигнальной системы DSC 602-... в сочетании с ZDS 601-... С его помощью можно защитить используемые модули от доступа посторонних лиц.

## Сервис

**6** Замена имеющегося модуля камеры (СМС 611-...) на СМС 612-... Электромонтажные работы должны быть выполнены только на дверной панели вызова. Зажимы – и Vc должны быть замкнуты на зажимы – и Vc на TLM 612-...

## Технические данные

Пригодна для непрерывного режима работы  
Стандарт: PAL  
Датчик изображения: формирование видеосигналов на структуре КМОП 1/3" – 720 x 480 пикселей (по горизонтали/вертикали)  
Ское переключение день/ночь прил  
Объектив: 2,9 мм  
Угол обзора: по горизонтали ок. 80°, по вертикали ок. 60°  
Диапазон механического переключения: дополнительно приблизительно на 30° по горизонтали и вертикали  
Разрешение: по горизонтали 500 ТВ-строк  
Инфракрасное освещение: встроенное  
Видеовыход: 1 Bss при 75 Ом  
2-ступенчатый нагрев:  
12 В перем. тока, макс. 130 мА  
Рабочее напряжение: 20–30 В =  
Рабочий ток: макс. 105 мА  
Тип защиты: IP 54, IK 10  
Температура окружающей среды: от –20 °С до +55 °С  
Высота установки (мм): 32  
Размеры (мм) Ш x В x Г: 99 x 99 x 58  
**СМС 612-12 USA**  
Стандарт: NTSC  
Другие технические данные см. выше





# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2015/05.15  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/049010